



Bản Tin Mùa Xuân 2010

Executive Board

President:

Hanson Nguyen, MD

VP in Medicine:

My Hanh Nguyen, MD

VP in Dentistry:

Diane H Tran, DMD

VP in Pharmacy:

Tam Van Nguyen, PharmD

Secretary General:

Thanh Thanh Ho, PharmD

Treasurer:

Ly Thi Nguyen, MD

Standing Committees

News & Publications:

Tung Manh Tran, MD

Art & Cultures:

Minh-Van Nguyen, MD

Dinh The Hoang, MD

Constitution & By Laws:

Cam Hoang, MD

Web site: Hoi Van Do, MD

Marketing: Son Lam Chau, MD

Public Relations, CME:

Tai Quyen Nguyen, MD

Social Services:

Hang Huynh Thai, OD

Youth Activities:

Truc Trong Tran, DO

Membership:

Thuong Trinh, MD

Board of Directors

Chairman:

Truc Chinh Tran, MD

Vice Chair :

Phi Yen Nguyen Tuong, MD

Comptroller :

Con Bao Nguyen, PharmD

Members:

Luc Tuong Nguyen, MD

Oai Hong Phi, DDS

Phu Tan Nguyen, DDS

Vy Quoc Tran, PharmD

Regional Representatives

Thu Duc Nguyen, MD (NE)

Hung Phuoc Mach, MD (NW)

Con Bao Nguyen, PharmD
(Gainesville)

Loc Kim Le, MD (Central)

Trang Dinh Hoang, DDS (SW)

Thanh Thai, MD

(Winter Haven)

Oai Hong Phi, DDS (South)



*Mỗi năm hoa đào nở
Lại thấy ông đồ già*

*Năm nay đào lại nở
Không thấy ông đồ xưa
Những người muôn năm cũ
Hồn ở đâu bây giờ ?
(Vũ Đình Liên)*

Hội Tết năm nay được tổ chức ở Câu Lạc Bộ Sorosis, nằm ngay trung tâm Orlando, rất tiện lợi cho mọi hội viên đến tụ họp với bạn bè ăn Tết. Nhưng nhìn quanh quẩn, chỉ thấy bóng dáng toàn nam thanh, nữ tú, và một ít giới xồn xồn, còn những hội viên cao niên, trưởng thượng, vắng bóng khá nhiều! Hội đã thành lập được 21 năm, những hội viên đầu tiên cao niên nhất đứng ra thành lập Hội lúc đó trên dưới 60, nay đã trên dưới 80! Ở tuổi này, tự mình lái xe trên xa lộ ở Mỹ quả thật quá nguy hiểm. Tôi đã nhấn nhủ trên Diễn Đàn Hội là bạn nào tự lái xe đi dự Hội Tết, làm ơn cho những bậc trưởng lão, nhà ở gần, quá giang. Nhưng kết quả không được được khích lệ mấy! Nhìn lại thân phận mình, tuổi hưu đã đến, lòng chột dưng dưng...

Nhắc đến “những người muôn năm cũ”, vào buổi Xuân Hạ, e rằng chuyện cũng đã cuối mùa! Xin bàn đến chuyện Mùa Hè sắp tới vậy. Các Bạn Trẻ đang bàn soạn tổ chức Picnic ở Langford Park 1808 Central Boulevard East, Orlando, FL 32803, nghe cũng xồn xồn, rục rịch lắm. Để rút kinh nghiệm, biến đau thương thành sức mạnh!, các bạn trẻ nhà ở gần các vị bô lão, hãy rủ rê các cụ đi dự “họp khóa hè” cho các cụ “hồi xuân”! Có như vậy mới là ăn quả nhớ kẻ trồng cây! Cảm ơn các Bạn Trẻ.

BS Trần Mạnh Tung
Ban Báo Chí

Thư Chủ Tịch

Dear Members:

Membership Challenge: Can we grow old together?

With the economy going south, we've all been watching our bottom line from our 401k to our business

ledger. The situation is no different at our VAPDP Association. Membership coupled with participation in the Association is the engine to keep our annual events running. Despite the economic down turn, our membership is growing. Thank you for the generous donations and your continued support. I would also like to reach out to the health care professionals who seldom or have never attended our association's events.

The combination of the experienced and new members continues to promote our association growth as we blend the traditional and innovative ideas. I urge for your membership and involvement in our association. Please review the membership roster <http://ynd-fl.org/paid2010.html>.

Spring Gala Was A Success!

I'd like to convey my deep appreciation for your strong participation and support for the outstanding success of our Spring Gala held at the Sorosis Women's Club of Orlando in March of this year. The team work approach makes the Spring Gala Dinner a success. The hall was magically decorated by Dr. Truc C. Trần, Dr. Diane H. Trần, Dr. Lộc V. Ôn, Dr. Tâm V. Nguyễn, and Mr. Vượng. The stage was beautifully turned into "Mai, Lan, Cúc, Trúc". This sets the tone for the night's CME, singing, and dancing. Financially, the Association profited close to \$5,000 for this event. This money will go toward news and publication, general scholarship program, and Y Hoc Thuong Thuc patient guide.

Y Hoc Thuong Thuc Project Is In Progress.

Special thanks to Dr. Hùng Trọng Vũ and Dr. Cẩm Hoàng for leading the "Y Học Thường Thục" project. The goal of the project is to provide educational

material for Vietnamese patients. As an expansion of this project, Dr. Tài Quyền Nguyễn is heading the website project where these articles will be posted online to be accessed by the Vietnamese population globally. If you're interested in contributing any articles to be published in this project, please let us know via email. <http://www.ynd-fl.org/contactus.shtml>

Happy Hour Was Very Happy!

Dr. Myhanh started the Happy Hour events for busy Vietnamese professionals to socialize and enjoy different ethnic foods. The last Happy Hour was at Moon Fish Restaurant on Saturday, April 11, 2010. Delicious sushi cost under \$2. Raw oysters cost 25 cents. Fun and companionship – priceless. Don't miss out the next Happy Hour.

The Next Event Is Our Annual Picnic.

It will be held on Saturday, June 12th at Langford Park. This is a free event for members, colleagues, families, and friends with Vietnamese food and fun. To ensure adequate preparation for our picnic, please register online at <http://www.ynd-fl.org/picnic.html>.

Thank you,
Hanson V. Nguyen, MD

Tin Tức Sinh Hoạt

Spring Gala/CME Dinner at the Sorosis Woman's Club of Orlando

You are Cordially Invited to a CME/CE Program
Saturday, March 13, 2010
6:00PM - 9:00PM

Optimizing Hepatitis B Care within the Asian Community

KEYNOTE SPEAKER
Dr. Giuseppe Morelli, MD
Assistant Professor of Medicine
University of Florida

LOCATION
Sorosis Women's Club of Orlando
101 East Colonial Street
Orlando, FL 32801

TO REGISTER
www.yndfl.org/gala
Click on "Spring Gala/CME Dinner"
Click on "Sign Registration"
Click on "Sign Registration"

PLEASE REGISTER TODAY!

The Spring Gala/CME Dinner was held on March 13, 2010 at the Sorosis Woman's Club of Orlando. Over 100 people were in attendance. The CME speaker for the Spring Gala was Dr Giuseppe Morelli, an assistant Professor of Medicine at the University of Florida. Dr Morelli spoke about the impact of Hepatitis B on the Asian-American Population.



A plaque of appreciation and hard work was given to past President Dr Phi-Yen Tuong Nguyen by the Chairman of the Board of Directors (Dr Truc Chinh Tran) and current President of VAPDP-FL (Dr Hanson V. Nguyen).



The Spring Gala was catered by Hao Wah with live band entertainment and dancing. It was a Gala to remember!
(Diane Tran)

Sách Y Học Thường Thức.

Thưa Quý Anh Chị Y Nha Dược Sĩ,

Nhằm phổ biến những điều căn bản về y học trong cộng đồng người Việt, Hội Y Nha Dược Sĩ Florida, sau nhiều lần họp và thảo luận, đã quyết định thực hiện cuốn Y Học Thường Thức.

Đối tượng độc giả của cuốn sách là những người lớn tuổi, nên sách được viết bằng tiếng Việt. Mỗi bài viết thu gọn trong hai trang giấy, khổ trung bình 15x22 cm. Nếu các anh chị có thêm hình vào bài viết sẽ giúp người đọc dễ hiểu và dễ nhớ. Các anh chị cũng có thể viết bằng tiếng Anh, chúng tôi sẽ chuyển sang tiếng Việt.

Sách được đóng bằng vòng lưới để có thể cập nhật-hóa theo chu kỳ khoảng 3-5 năm. Ngoài việc in thành sách, Hội Y Nha Dược Sĩ Florida cũng chủ trương phổ biến trên mạng lưới toàn cầu với hy vọng đồng bào ta ở trong nước thu nhận được.

Cơ cấu tổ chức đã hoàn tất với BS Vũ Trọng Hùng giữ chức vụ trưởng ban. Các đề tài thuộc mọi bộ môn đã được phổ biến qua mạng lưới của Hội. Một số đề tài thuộc nhi khoa, nha khoa, nhãn khoa, bệnh của người già,..... đã được các anh chị chuyên ngành thông qua.

Ban phụ trách cuốn Y Học Thường Thức mong tất cả các anh chị trong Hội coi danh sách các đề mục, góp ý kiến, thông báo cho anh Vũ Trọng Hùng các đề tài các anh chị dự trù viết. Để người đọc dễ lãnh hội, anh Vũ Trọng Hùng đã đề nghị một dàn bài tổng quát chung cho các bài viết, tuy nhiên các anh chị cũng có thể thay đổi đôi chút,

Thời gian hoàn tất công việc dự trù vào cuối năm 2010. Chúng tôi rất mong được các anh chị nhiệt liệt tham gia.

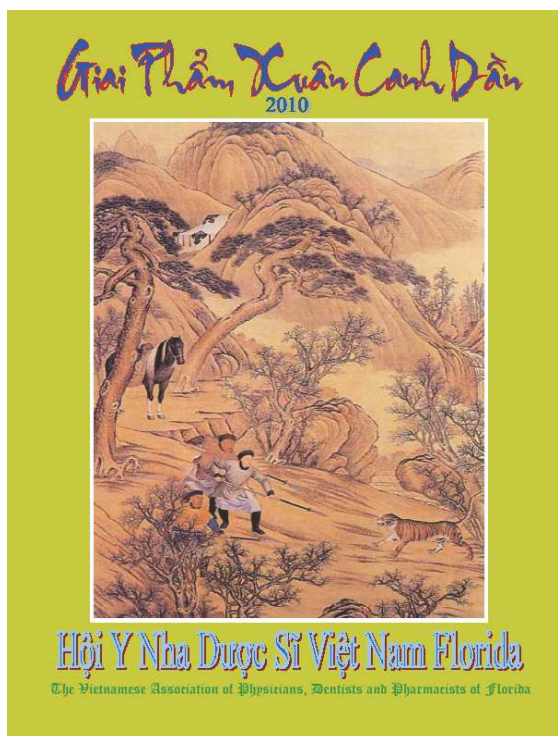
Trang lưới của Hội Y Nha Dược YND-FL.org
Các anh chị có thể liên lạc với chúng tôi qua Email: Vũ Trọng Hùng: bacsivu2000@yahoo.com

Hoàng cầm: cam@hoang.name

Chân thành cảm tạ.

Hoàng Cầm

Giai Phẩm Xuân Canh Dần 2010 của Hội YNDVNFL đã phát hành



Trong ngày Hội Tết của Hội YNDVNFL, ngày 13 tháng Ba năm 2010, tại Sorosis Woman's Club, Orlando, Giai Phẩm Xuân Canh Dần 2010 của Hội YNDVNFL đã phát hành. Giai Phẩm dày trên 150 trang, bìa in màu, trên giấy láng cứng, rất bắt mắt. Bài vở của các tác giả trong và ngoài Hội viết, được đánh giá là có giá trị. Quý vị Hội Viên không đi dự Hội Tết, muốn nhận báo, xin liên lạc với Tổng Thư Ký Hội, cũng là Tổng Thư Ký Tòa Soạn. Sẽ post trên Website: YND-FL.org

DS Hồ Thanh Thanh

605 S. Miramar Ave Unit 3202

Indialantic, FL 32903

Phone: (757) - 286 - 1010

E-mail: saltponds2002@yahoo.com

Upcoming Event Announcement

The 1st National Association of Vietnamese American Dentist Convention will be held in Palo Alto, CA on July 16-18, 2010. For further information please visit our website at www.avadconvention.org

(Diane Tran)

Commissioned by: / Được sự ủy nhiệm bởi:

Hội Quốc Tế Y Sĩ Việt Nam Tự Do
Hội Y Sĩ Việt Nam tại Canada
Liên Hội Thế Giới Dược Sĩ Việt Nam Tự Do
Hội Nha Sĩ Việt Nam tại Toronto

The Organizing Committee: / Ban Tổ Chức:

Hội Y Sĩ Việt Nam tại Ontario
Hội Nha Sĩ Việt Nam tại Toronto
Hội Dược Sĩ Việt Nam tại Toronto

*Respectfully invites our colleagues,
family members and friends to attend:*

*Trân trọng kính mời quý đồng nghiệp,
gia đình và thân hữu tham dự:*

**The 7th International Convention of
Vietnamese Physicians, Dentists,
and Pharmacists of the Free World**

"Integration & Development"

**Đại Hội Quốc Tế
Y Nha Dược Sĩ Việt Nam
Tự Do Kỳ VII**

"Hội Nhập và Phát Triển"

**Aug 11 - 14, 2011
Toronto, Canada**

*Westin Harbour Castle Hotel
1 Harbour Square
Toronto, ON, Canada*



**VIETNAMESE ASSOCIATION OF PHYSICIANS, DENTISTS, & PHARMACISTS OF
FLORIDA**

FINANCIAL REPORT

May 12, 2010

ASSETS

SMALL BUSINESS HIGH PERFORMANCE	\$27,748.29
FREE BUSINESS CHECKING	\$5,250.31
NON-PROFIT CHECKING	\$10,363.44
TOTAL CURRENT ASSETS:	\$43,362.01

REVENUE

MAGAZINE'S ADVERTISEMENT (Pending additional \$250 not yet collected)	\$3,900.00
SPRING DINNER CME (sponsored, pending hall rental reimbursement)	\$10,515.00
MEMBERSHIP 2010	\$2160
CONTRIBUTIONS	\$595
TOTAL CURRENT REVENUE:	\$16,470

EXPENSES

MAGAZINE PUBLICATION	\$3,134.35
SPRING DINNER EXPENSE	\$7,966.61

OPERATIONAL EXPENSE (POSTAGE/MAILING)

Pending

TOTAL CURRENT EXPENSE: **\$11,100.96**

NET ASSETS: **\$43,362.01**

Family Medicine Physician Needed

JOB DETAILS

Competitive Income Guarantee

Production Incentive

Five Weeks of Vacation

Call Is One Weekend A Month

COMMUNITY INFO

St. Cloud, FL Is Minutes From Kissimmee and Orlando

Enjoy Plenty Of Water Recreation On Lake Toho

Entertainment, Culture, Arts, Local Festivals & More!

HOW TO APPLY

Call: Hanson Nguyen 407-749-8877

www.accesspronto.com/job.aspx

DANH SÁCH HỘI VIÊN ĐÃ ĐÓNG TIỀN NIÊN LIÊM

Hội viên nào không thấy có tên mình trong danh sách dưới đây, xin vui lòng điền tên và gửi ngân phiếu đóng niên liêm (trên phiếu Niên liêm Hội Viên ở trang bên cạnh), gửi về địa chỉ BS Lý Nguyễn, thủ quỹ của Hội, hoặc đóng tiền online trên Website YND-FL.org

VAPDP-FL 2010 ACTIVE MEMBERSHIP

ID	First Name	Middle Name	Last Name	Title	Status
1	Bao		Duong	MD	Active
2	Cam		Hoang	MD	Active
3	Chuong	Thanh	Le	MD	Active
4	Daniel		Nguyen	Medical Student	Active
5	De		Nguyen	MD	Retired
6	Diane		Tran	DMD	Active
7	Dieu	Tran	Hoang	DDS	Retired
8	Hac	Minh	Nguyen	MD	Retired
9	Hanson	V	Nguyen	MD	Active
10	Hau	Thien	Huynh	MD	Retired
11	Hien	Binh	Nguyen	MD	Active
12	Hieu	Trac	Nguyen	MD	Active
13	Hoi	Van	Do	MD	Active
14	Hung	Mau	Nguyen	MD	Active
15	Hung	Phi	Nguyen	BPharm	Retired
16	Hung	Trong	Vu	MD	Retired
17	Khiem	Minh	Nguyen	MD	Active
18	Liem	That	Ton	MD	Active
19	Loc	Kim	Le	MD	Active
20	Long	Duy	Hoang	MD	Retired
21	Long	Ngoc	Do	MD	Active
22	Nhan	Hien	Le	MD	Retired
23	Nhu	Van	Nguyen	MD	Retired
24	Nhung	Thi	Tran	MD	Active
25	Phiyen		Nguyen-Tuong	MD	Active
26	Phu	Tan	Nguyen	DDS	Active
27	Phung	Duc	Nguyen	MD	Active
28	Phuoc	Huu	Pham	MD	Active
29	Phuong	Tan	Cao	MD	Active
30	Quy		Vinh	MD	Active
31	Son	Lam	Chau	MD	Active
32	Tai	Quyên	Nguyen	MD	Active
33	Tam		Nguyen	PharmD	Active
34	Thang	Le	Pham	MD	Retired
35	Thanh		Thai	MD	Retired
36	Thanh-My	Thi	Nguyen	MD	Active
37	Thanh-Thanh		Ho	PharmD	Active
38	Thao	Xuan	Le	MD	Retired
39	To-Nhan		Hoang	DDS	Retired
40	Trang	Dinh	Hoang	DDS	Retired
41	Truc	C.	Tran	MD	Active
42	Tu	Thi	Nguyen	MD	Retired
43	Tung	Manh	Tran	MD	Active
44	Ut	Van	Tran	MD	Retired

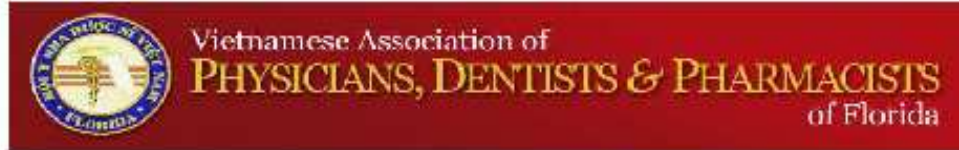
Xin mời vào Website:

YND-FL.org

để xem

Tin Tức Sinh Hoạt

Hội YNDVNFL



Annual Membership Fee (Niên liễm Hội Viên)

Mail: Complete this form and send with payment to address below.

Last Name: _____ Middle: _____ First: _____
(Tên Họ) (Tên Lót) (Tên Gọi)

Professional Designation: MD DO DMD DDS PharmD BPharm OD Other _____

Mailing Address (Địa Chỉ): _____
Street
City State Zip Code

Phone (Điện Thoại): _____ Email: _____

Annual Membership Fee and Contributions (Niên Liễm và Ủng Hộ)

Note: Membership is based on calendar year from January through December. Fees received in 2010 will be applied to this year's membership.

Membership Dues (Đóng niên liễm)	Fee (Select one)	Contributions (Ủng hộ)	Amounts
*Practicing Members (Hội viên hành nghề):	<input type="checkbox"/> \$80	*Community Service (Quy xã hội):	\$ _____
*Residents / Fellows (Hội viên thường trú):	<input type="checkbox"/> \$40	*Publications (Báo chí):	\$ _____
*Non-practicing Healthcare Members and Students (Hội viên hưu trí, Sinh viên):	<input type="checkbox"/> Free	*Scholarship (Học bổng):	\$ _____

Grand Total (Tổng cộng): \$ _____

Please make check payable to VAPDP-FL and mail to (Ngân phiếu xin đề VAPDP-FL và gửi về địa chỉ Hội):

VAPDP-FL Treasurer, Attn: Lý Nguyễn, MD, 4691 Old Canoe Creek Road, Saint Cloud, FL 34769

For additional information, please contact Hanson V. Nguyen, M.D., President of VAPDP-FL: 407-892-8887

Bản Tin do Ban Báo Chí Hội YNDVNFL (VAPDPFL) xuất bản ba số mỗi năm vào các mùa Xuân, Hạ và Thu. Riêng mùa Đông, Ban Báo Chí xuất bản Giai Phẩm Xuân vào dịp Tết Nguyên Đán. Bài vở xin đánh vào computer dưới dạng MS Word (nếu viết Việt Ngữ dùng VNI, VPS hay Unicode đều được) và gửi về Tòa Soạn, bằng CD hoặc email:

Tung M. Tran, MD
1132 E. Tuskawilla Pt.
Winter Springs, FL 32708
Email: tmtran1132@embarqmail.com



Vietnamese Association of
PHYSICIANS, DENTISTS & PHARMACISTS
of Florida

**Join Your Friends and Colleagues from
VAPDPFL at the Annual Summer Picnic**

**Saturday, June 12, 2010
11:00 AM – 5: 00 PM**

**Langford Park
1808 Central Boulevard East
Orlando, FL 32803**

Parking: main concrete lot on Central Blvd, grass lot on Hampton Avenue and Central Blvd, and street parking along Rosearden Drive or Church Street

Vietnamese food will be provided.

The park has several playgrounds and tennis and basketball courts. We will also have volleyball, football, and Frisbees available.

Registration Fee: FREE OF CHARGE.

Please register at <http://www.ynd-fl.org/picnic.html>

Contact information: Email: doctor@accesspronto.com , Phone: 407-892-8887

Quý Vị không sử dụng Computer, xin liên lạc với DS Hồ Thanh Thanh, Phone: 757-286-1010, Fax: 321-206-8672, để ghi danh và biết thêm chi tiết. Quý Bạn Trẻ, nhà ở gần, xin vui lòng giúp đỡ, khuyến khích Quý Vị Trường Lão đến tham dự Picnic cho thêm phần đông đảo và đoàn kết hai giới Trẻ-Già.